

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας όσον αφορά τα προϊόντα της αλιείας, υπό μορφή πρόσθετου πρωτοκόλλου, που συμπληρώνει την ευρωπαϊκή συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου

(2002/C 291 E/04)

ΨΟΜ(2002) 204 τελικό — 2002/0099(ACC)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 25 Μαρτίου 2002)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Στις 29 Μαΐου 2000, το Συμβούλιο ενέκρινε τη σχετική εντολή διαπραγματεύσεων ώστε να αρχίσει η Επιτροπή διαπραγματεύσεις με τις συνδεδεμένες ΧΚΑΕ, συμπεριλαμβανομένης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, προκειμένου να καθοριστούν αμοιβαίες δασμολογικές παραχωρήσεις στον τομέα της αλιείας. Κατά συνέπεια, στις 4 Οκτωβρίου 2001 και στις 10 Ιανουαρίου 2002 έλαβαν χώρα διαπραγματεύσεις με τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας για να ολοκληρωθούν αυτές οι διμερείς παραχωρήσεις. Οι λεπτομέρειες των διμερών παραχωρήσεων περιλαμβάνονται στα συμφωνηθέντα πρακτικά που υπογράφηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής και των βουλγαρικών αρχών, στις 10 Ιανουαρίου 2002. Τα δύο μέρη συμφώνησαν ως προς τον τρόπο σταδιακής και αμοιβαίας απελευθέρωσης του εμπορίου για όλα τα ψάρια και τα προϊόντα αλιείας.

Η συμφωνία ορίζει ότι η Κοινότητα καθώς και η Δημοκρατία της Βουλγαρίας, από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας, θα καταργήσουν τους τελωνειακούς δασμούς που εφαρμόζονται σε ορισμένα ψάρια και προϊόντα της αλιείας που απαριθμούνται σε συγκεκριμένο παράρτημα. Η Κοινότητα και η Δημοκρατία της Βουλγαρίας συμφωνούν επίσης να εφαρμόσουν, από την ημερομηνία έναρξεως ισχύος αυτής της συμφωνίας, μείωση κατ' αξία κατά 30 % των τελωνειακών δασμών που εφαρμόζονται σε όλα τα υπόλοιπα ψάρια και προϊόντα της αλιείας. Το επόμενο έτος θα εφαρμοστεί επιπλέον μείωση 30 % και δύο χρόνια μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας θα απελευθερωθεί πλήρως το εμπόριο για όλα τα ψάρια και τα προϊόντα αλιείας.

Η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι τα αποτελέσματα των τεχνικών διαπραγματεύσεων αποτελούν ισόρροπη και αποδεκτή βάση για την πλήρη και σταδιακή ελευθέρωση των συναλλαγών, κατά απλό διοικητικό τρόπο, χωρίς καμία εξαίρεση, μεταξύ της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Η παρούσα πρόταση είναι μία από σειρά προτάσεων επί της οποίας καλείται η Επιτροπή να αποφασίσει. Αποδέχεται τις ίδιες αρχές της βαθμιαίας ελευθέρωσης του εμπορίου για τα ψάρια και τα προϊόντα της αλιείας, όπως και οι προηγούμενες προτάσεις.

Με βάση τα ανωτέρω, το Συμβούλιο καλείται να εκδώσει την παρούσα απόφαση για προσθήκη στην ευρωπαϊκή συμφωνία με τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας, πρωτοκόλλου σχετικά με εμπορικές παραχωρήσεις στον αλιευτικό τομέα.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, πρώτη πρόταση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Είναι σκόπιμο να συμπληρωθεί, με πρόσθετο πρωτόκολλο, η ευρωπαϊκή συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου ⁽¹⁾, ώστε να προβλεφθούν προτιμησιακοί όροι για την εισαγωγή στην Κοινότητα ορισμένων ψαριών και προϊόντων αλιείας καταγωγής Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, και στη Δημοκρατία της Βουλγαρίας ορισμένων ψαριών και προϊόντων της αλιείας καταγωγής Κοινότητας.
- (2) Προς το σκοπό αυτό, πρέπει να προστεθεί στην εν λόγω ευρωπαϊκή συμφωνία ένα νέο πρωτόκολλο, το οποίο θα περιλαμβάνει

ναι εμπορικές ρυθμίσεις για ορισμένα ψάρια και προϊόντα αλιείας.

- (3) Πρέπει να εγκριθεί η συμφωνία υπό μορφή πρωτοκόλλου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, υπό μορφή πρόσθετου πρωτοκόλλου για τα προϊόντα αλιείας, το οποίο συμπληρώνει την ευρωπαϊκή συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου.

Το κείμενο της συμφωνίας υπό μορφή πρωτοκόλλου επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 358 της 31.12.1994, σ. 3.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, σχετικά με τα προϊόντα αλιείας υπό μορφή πρόσθετου πρωτοκόλλου που συμπληρώνει την ευρωπαϊκή συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας αφετέρου

ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

για τον καθορισμό εμπορικών ρυθμίσεων για ορισμένα ψάρια και προϊόντα της αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, εφεξής καλούμενη «Κοινότητα», αφενός, και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ, αφετέρου,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΟΤΙ η ευρωπαϊκή συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου, εφεξής καλούμενη «ευρωπαϊκή συμφωνία», υπεγράφη στις Βρυξέλλες, στις 8 Μαρτίου 1993 και τέθηκε σε ισχύ την 1η Φεβρουαρίου 1995·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΟΤΙ διεξήχθησαν και ολοκληρώθηκαν επιτυχώς μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας οι τεχνικές διαπραγματεύσεις με βάση το άρθρο 21 παράγραφος 5 και το άρθρο 24 της ευρωπαϊκής συμφωνίας, για την παροχή αμοιβαίων δασμολογικών παραχωρήσεων στον αλιευτικό τομέα·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΟΤΙ η Κοινότητα και η Δημοκρατία της Βουλγαρίας συμφωνούν επίσης σχετικά με τον διοικητικά απλό τρόπο σταδιακής εφαρμογής των δασμολογικών παραχωρήσεων που έχουν παραχωρηθεί, το ταχύτερο δυνατό·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ να εφαρμόσουν τις συμφωνηθείσες δασμολογικές παραχωρήσεις ενόψει της πλήρους ελευθέρωσης του εμπορίου για όλα τα ψάρια και τα προϊόντα αλιείας·

Άρθρο 1

Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, αμφότερα τα μέρη πραγματοποιούν απόλυτα ελεύθερες συναλλαγές όλων των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου.

Από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, αμφότερα τα μέρη θα μειώσουν κατά 30 % κατ' αξία τους τελωνειακούς δασμούς που εφαρμόζουν η Κοινότητα και η Δημοκρατία της Βουλγαρίας, αντιστοίχως, στα ψάρια και στα προϊόντα αλιείας, σύμφωνα με το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 104/2000 του Συμβουλίου.

Ένα χρόνο μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, τα μέρη μειώνουν εκ νέου κατά 30 % κατ' αξία τους τελωνειακούς δασμούς, που εφαρμόζονταν κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου.

Δύο χρόνια μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, ή νωρίτερα εφόσον συμφωνηθεί από κοινού, θα απελευθερωθεί πλήρως το εμπόριο όλων των ψαριών και των προϊόντων αλιείας.

Άρθρο 2

Ο υπολογισμός των μειώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 1 γίνεται με βάση τις κοινές μαθηματικές αρχές, λαμβανομένων υπόψη των εξής:

- Για όλα τα ψηφία μετά την υποδιαστολή, τα οποία είναι μικρότερα του 50 (συμπεριλαμβανομένου), γίνεται στρογγυλοποίηση προς τα κάτω προς τον πλησιέστερο ακέραιο αριθμό·
- για όλα τα ψηφία μετά την υποδιαστολή, τα οποία είναι μεγαλύτερα του 50, γίνεται στρογγυλοποίηση προς τα πάνω προς τον πλησιέστερο ακέραιο αριθμό·
- όλοι οι δασμοί κάτω του 2 % ορίζονται αυτόματα σε 0 %.

Άρθρο 3

Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών τους.

Άρθρο 4

Το παρόν πρωτόκολλο δύναται να τροποποιηθεί με απόφαση του Συμβουλίου Σύνδεσης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 1 ΠΑΡ. 1 ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ

Δασμολογική κλάση	Περιγραφή
0301 93	-- Κυπρίνοι, ζωντανοί
0302 69 11	---- Κυπρίνοι, νωποί ή διατηρημένοι με απλή ψύξη
0303 21	-- Πέστροφες (<i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> και <i>Oncorhynchus chrysogaster</i>), με εξαίρεση τα συκώτια, τα αυγά και σπέρματα αυτών, κατεψυγμένα:
0303 50 00	- Ρέγγες (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), με εξαίρεση τα συκώτια, τα αυγά και σπέρματα αυτών, κατεψυγμένα
0303 71	-- Σαρδέλες (<i>Sardina pilchardus</i> , <i>Sardinops</i> spp.), φρίσσα (<i>Sardinella</i> spp.), παπαλίνα ή σαρδελόρεγγα (<i>Sprattus sprattus</i>), κατεψυγμένα:
0303 74	-- Σκουμπριά (<i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i>) κατεψυγμένα:
0303 79	-- Άλλα κατεψυγμένα ψάρια:
0304 10 19	---- Φιλέτα άλλων ψαριών του γλυκού νερού, νωπά ή διατηρημένα σε απλή ψύξη
ex 0304 10 38	---- Φιλέτα ρέγγας και σκόμβρου, νωπά ή διατηρημένα σε απλή ψύξη
ex 0304 10 91	---- Άλλες νωπές ή κατεψυγμένες σάρκες ψαριών του γλυκού νερού εκτός από την πέστροφα
0304 20	- Φιλέτα κατεψυγμένα:
0304 90	- Άλλη κατεψυγμένη σάρκα ψαριών:
0305 30	- Φιλέτα ψαριών αποξηραμένα, αλατισμένα ή σε άρμη αλλά όχι καπνιστά:
0305 41 00	-- Σολομοί Ειρηνικού (<i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorboscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> , <i>Oncorhynchus rhodurus</i>), σολομοί Ατλαντικού (<i>Salmo salar</i>) και σολομοί του Δούναβη (<i>Hucho hucho</i>), καπνιστοί
0305 49	-- Άλλα ψάρια καπνιστά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα φλέτα:
0305 69	-- Άλλα ψάρια αλατισμένα, αλλά όχι αποξηραμένα ούτε καπνιστά, και άλλα ψάρια σε άρμη:
0306 13 30	--- Γαρίδες γκρίζες του γένους <i>Crangon</i> , κατεψυγμένες
0306 23 31	---- Γαρίδες γκρίζες του γένους <i>Crangon</i> , νωπές, διατηρημένες με απλή ψύξη ή βρασμένες σε νερό ή ατμό
0306 23 39	---- Άλλα
0307 31 10	--- Μύδια (<i>Mytilus</i> spp.), ζωντανά, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0307 39 10	--- Μύδια (<i>Mytilus</i> spp.), εκτός από τα ζωντανά, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0307 49	-- Σουπιές και σεπιόλες (<i>Sepia officinalis</i> , <i>Rossia macrosoma</i> , <i>Sepiolo</i> spp.) και καλαμάρια γενικά (<i>Ommastrephes</i> spp., <i>Loligo</i> spp., <i>Nototodarus</i> spp., <i>Sepioteuthis</i> spp.) εκτός από ζωντανά, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0307 99 13	---- Χάβαρα ή αχιβάδες και άλλα είδη της οικογένειας <i>Veneridae</i> , κατεψυγμένα
0511 91	-- Προϊόντα από ψάρια ή μαλακόστρακα, μαλάκια ή άλλα ασπόνδυλα υδρόβια: ζώα μη ζωντανά του κεφαλαίου 3:
1604 12	-- Ρέγγες, παρασκευασμένες ή διατηρημένες

Δασμολογική κλάση	Περιγραφή
1604 14	-- Τόνοι, παλαμίδες και παλαμίδες ρίκια (<i>Sarda spp.</i>), παρασκευασμένες ή διατηρημένες
1604 19 10	--- Σολομοειδή, άλλα από σολομούς, παρασκευασμένα ή διατηρημένα
1604 19 91	---- Φιλέτα ωμά, απλώς καλυμμένα με πάστα ή με τριμμένη κόρα ψωμιού (<i>panés</i>), έστω και προψημένα μέσα σε λάδι, κατεψυγμένα
1604 19 92	----- Μπακαλιάροι (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>) παρασκευασμένοι ή διατηρημένοι
1604 19 93	----- Γάδοι μαύροι (<i>Pollachius virens</i>), παρασκευασμένοι ή διατηρημένοι
1604 19 94	----- Μερλούκιοι (<i>Merluccius spp.</i> , <i>Urophycis spp.</i>), παρασκευασμένοι ή διατηρημένοι
1604 20	- Άλλα παρασκευάσματα και κονσέρβες ψαριών:
1604 30	- Χαβιάρι και τα υποκατάστατα αυτού:
1605 20	- Παρασκευασμένες ή διατηρημένες γαρίδες:
1605 90	- Μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, παρασκευασμένα ή διατηρημένα
2301 20 00	- Ινώδη κατάλοιπα κρεάτων: Αλεύρια, σκόνες και συσσωματώματα με μορφή σβόλων, από ψάρια ή μαλακόστρακα, μαλάκια ή άλλα ασπόνδυλα υδρόβια